

# *Aspectos fonológicos de las lenguas Tucano-Orientales: una visión comparativa*

por

OLGA ARDILA

Departamento de Lingüística

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA



Los idiomas Tucano-Orientales presentan entre sí un estrecho nivel de cercanía lingüística. El artículo define los principales procesos fonológicos y los niveles de afinidad existentes entre las 15 variedades que constituyen la subfamilia Tucano-Oriental.

**Palabras clave:** Lingüística aborigen, comparatismo, lenguas Tucano, Amazonas.

## 0. INTRODUCCIÓN

La familia lingüística Tucano comprende dos grandes grupos o subfamilias:

- La sub-familia Tucano-Occidental constituida en Colombia por las lenguas coreguaje y siona (ríos Caquetá y Putumayo).
- La subfamilia Tucano-Oriental cuyos hablantes se sitúan en Colombia en los departamentos de Vaupés y Amazonas. Algunas de las lenguas Tucano-Orientales son habladas también en Brasil.

Los estudios actuales sobre la subfamilia Tucano-Oriental (Ardila, 1993) definen 15 variedades, entre la mayoría de las cuales existe un estrecho parentesco lingüístico. Dichas variedades, conforman un continuo dialectal que constituiría un

diasistema. Por otra parte los grupos Tucano del Vaupés comparten una serie de características específicas, como son:

- Una relativa homogeneidad cultural.
- Un reducido número de hablantes: varios centenares en la mayoría de los casos.
- Debido a las reglas de exogamia la mayoría de los asentamientos está constituidos por hablantes de dos o más lenguas. Se presenta una situación de multilingüismo permanente.

#### ABREVIATURAS UTILIZADAS

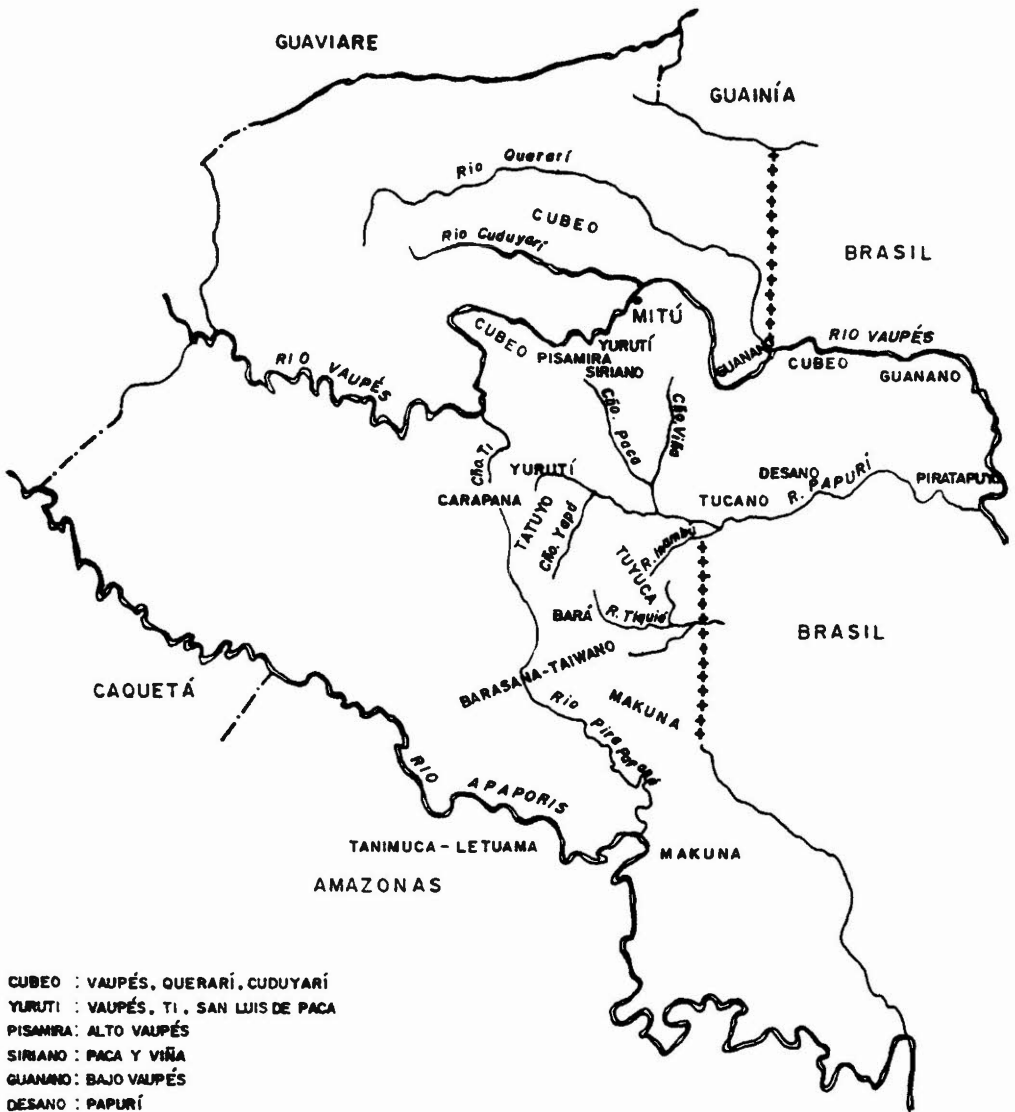
tucano:	TC	carapana:	CR
guanano:	GN	barasana:	BS
piratapuyo:	PR	macuna:	MC
bará :	BR	desano:	DS
tuyuca:	TY	siriano:	SR
yurutí:	YR	cubeo:	CB
pisamira:	PS	tanimuca:	TN
tatuyo:	TT		

#### SISTEMA DE TRANSCRIPCIÓN:

~ : sílaba nasal

Todos los demás signos corresponden al alfabeto fonético internacional. No se marca la altura tonal.

VARIEDADES LINGÜÍSTICAS TUCANO-ORIENTALES



- CUBEO : VAUPÉS, QUERARÍ, CUDUYARÍ
- YURUTÍ : VAUPÉS, TÍ, SAN LUIS DE PACA
- PISAMIRA: ALTO VAUPÉS
- SIRIANO : PACA Y VIÑA
- GUANANO : BAJO VAUPÉS
- DESANO : PAPERÍ
- PIRAPUYO: PAPERÍ
- TUCANO : PAPERÍ, PACA, VAUPÉS
- CARAPANA : ALTO PIRÁ-PARANÁ, TÍ
- TATUYO : ALTO PIRÁ-PARANÁ, YAPÚ
- TUYUCA : TIQUIÉ, INAMBÚ, ALTO PAPERÍ
- BARÁ : CAÑO COLORADO, INAMBÚ, TIQUIÉ
- BARASANA-TAIWANO: ALTO Y MEDIO PIRÁ-PARANÁ
- MAKUNA : BAJO PIRÁ-PARANÁ-COMEÑA, BOCAS DEL PIRÁ-PARANÁ
- TANIMUCA-LETUAMA : APAPORIS

## 1. CARACTERÍSTICAS FONOLÓGICAS DE LAS LENGUAS TUCANO-ORIENTALES

Las siguientes son las características fonológicas más sobresalientes de las variedades Tucano-Orientales habladas en la actualidad:

Un sistema reducido de fonemas consonánticos: entre 10 y 16 fonemas. Algunos ejemplos<sup>1</sup>:

guanano						tuyuca <sup>2</sup>						
p	b	t	d	k	g	?	p	b	t	d	k	g
ph		th		kh								
		s	tʃ		h				s			h
		r							r			
w				j			w				j	
tanimuca-letuama						cubeo						
p	b	t	d	j	k	?	p	b	t	d	k	
		s				h				tʃ		h
		r							r			
w							w				j	

Un sistema de 6 vocales i, i̇, u e o, a, con excepción del tanimuca-letuama que no presenta la vocal i̇. Todas las vocales pueden tener realización oral o nasal con valor fonémico. Las vocales nasales nasalizan las consonantes sonoras de la misma sílaba.

«cuello»

~wa~bi~a	~wa~bi~ta	~a~bi~a	a~bi~ba	~wa~bi~tutu
GN PR PS	TC	BR	MC	TT CR
TY YR				

~a~bi~tutu	~ja~be~bu	~ga~bu~ta	~wi~bi~gi	~wa~bu~a
BS	CB	SR	DS	TN

<sup>1</sup> Datos tomados de trabajos llevados a cabo por miembros del Instituto Lingüístico de Verano (ver referencias).

<sup>2</sup> El sistema consonántico del tucaya es el mismo del yurutí.

Algunos autores han planteado la nasalidad como un rasgo que va más allá de la sílaba y se sitúa a nivel del morfema; los morfemas de las lenguas Tucano-Orientales se definen entonces como orales o nasales (Kaye, 1972; Gómez, 1980).

«mujer»

~do~be~o	~ro~bo	~ka~ro~bi~o	~do~bi~o	~ro~bi~o	du~bi~ro
SR DS	TN	CR TT	BR YR	MC BS	GN
			CB PS		

~du~bi~o	~du~bi~do
TY TC	PR

«río»

dia	riaka	riaga	ria	hia
TC BR PR PS TY	MC TN	BS	TT CR	CB
SR DS YR GN				

### 1.1 EL SISTEMA TONAL

Los estudios sobre lenguas Tucano-Orientales (Gómez, 1982) plantean la existencia de un sistema tonal con dos tonos distintivos. Con excepción del pisamira, todas las variedades presentan dos niveles de altura con valor fonológico.

En la actualidad el pisamira presenta un sistema acentual que lo diferencia de las demás variedades Tucano del Vaupés. Sin embargo podría plantearse la existencia de oposiciones tonales que habrían llegado a perderse. Esta variedad conserva vestigios de dicho sistema tonal, sobre todo en los hablantes viejos. Se trata de un idioma de muy poca vitalidad que posee en la actualidad varias decenas de hablantes.

Algunos ejemplos de contrastes tonales:

«sangre»

đí	đíʔ	GN
đí	đí	TC SR
ńí	ńí	MC
ńí	ńí	CR
đí	đí	YR
đí	đí	PS

«carne»

## 1.2 LA ESTRUCTURA SILÁBICA

Las lenguas Tucano poseen una estructura silábica muy sencilla: V o CV. Algunas de las variedades presentan consonantes prenasalizadas como mb, nd, ng, o preaspiradas, hp, ht, hs, hk; estas realizaciones tienen valor fonético y son opcionales.

«lengua»	«seno»	«sembrar»	«loro»
~he~bendo	~umpea	ohteri	wehko
CB	TN	SR	DS

## 2. PRINCIPALES PROCESOS FONOLÓGICOS

Las características fonológicas de las variedades Tucano habladas en la actualidad permiten postular cambios que se produjeron o se encuentran en proceso en los sistemas fonológicos de las lenguas. Los aspectos fonológicos compartidos plantean la existencia de agrupaciones constituidas por las variedades más cercanamente emparentadas.

Las siguientes son características fonológicas compartidas por algunas de las variedades comparadas:

### 2.1 FONEMAS OCLUSIVOS SORDOS SIMPLES Y ASPIRADOS

p t k      ph th kh

Las oclusivas aspiradas aparecen de manera estable en guanano y en una de las variantes dialectales del desano. Se encuentran también en tucano, piratapuyo, bará y tuyuca, pero en estas variedades no contrastan con las oclusivas simples y constituyen variantes fonéticas<sup>3</sup>. En los datos analizados aparecen de manera inestable y podrían constituir variantes libres.

La distribución y la frecuencia de las oclusivas aspiradas en guanano (y en una variante dialectal del desano) muestran la existencia de dos series de fonemas oclusivos: simples y aspirados.

guanano-(desano)	piratapuyo-tucano-bará-tuyuca	otras variedades
p    t    k	p    t    k	p    t    k
ph   th   kh	(ph) (th) (kh)	

<sup>3</sup> Los estudios sobre desano no plantean la existencia de oclusivas aspiradas. Sin embargo se encontraron aspiradas de manera estable en un informante del clan boreka-po-ra. Dichas aspiradas podrían constituir una variación dialectal característica de este clan. Estas realizaciones aspiradas coinciden con las del guanano.

GN DS	TT CR SR (TC PR BR TY) YR PS
phoa	poa «pelo»
thaa	taa «hierba»
khoto	koto «coro-coro» (esp. de pájaro)

## 2.2 LA OCLUSIÓN GLOTALE /ʔ/

La oclusión glotal aparece en tucano, guanano, piratapuyo, desano, siriano y tanimuca. Sin embargo su realización no presenta la misma frecuencia ni aparece en los mismos contextos. En desano y siriano la oclusión glotal ocurre únicamente entre vocales idénticas. No presenta por lo tanto valor fonológico.

/ʔ/ contrasta como fonema en guanano y tanimuca. En tucano y piratapuyo aparece de manera inestable.

«cocinar»

GN PR TC	BR TY YR PS	TT CR BS MC	DS SR
doʔa-	doa-	roa-	sora-

«pescado»

GN PR TC	TN	DS BR TY YR PS TT CR BS MC
waʔi	waʔia	wai

«yo»

DS SR PR GN TC	TN	TT CR BS MC TY BR PS YR
jiʔi	jiʔi	ji

## 2.3 EL FONEMA /s/

No existe en las variedades tatuyo, bará, cubeo y pisamira. Se constataron dos tipos de correspondencias de este fonema:

1. -/s/ del guanano, piratapuyo, tuyuca, yurutí, desano, siriano, barasana y macuna corresponde a /h/ ([ts] y [tʃ]) del bará, pisamira, tatuyo y cubeo. Dicho fonema sólo aparece en posición intervocálica en carapana.

«nalga»

GN	TY	YR	PR TC SR	TT BS PS
siaka	sigá	siwi	sia	higa

«maraca»

CR BS MC

DS SR	GN	TC YR TY	TT BR	PS	TN	CB
~ja~sa	ja~sa~ka	~ja~sa~ga	~ja~ha	~jatsa	~ha~ha	~ha~ha~bi

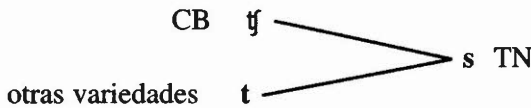
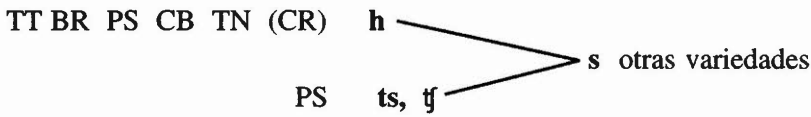
En pisamira /s/ corresponde también a [ts] y [tʃ]. Dichos sonidos constituyen alófonos de un mismo fonema.

«chagra»

PS	TT BR CR	Otras variedades
wetʃe	wehe	wese

2. -El fonema /s/ del tanimuca corresponde a /tʃ/ del cubeo y /t/ de las demás variedades Tucano.

Correspondencias de /s/



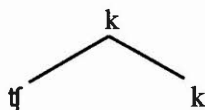
Algunos idiomas tucano presentan [tʃ] como alófono de [s] en variación libre.

2.4 EL FONEMA /tʃ/

Este fonema sólo existe en cubeo y guanano (y como alófono de /h/ en pisamira).

/tʃ/ presenta dos tipos de correspondencias diferentes:

-En guanano este fonema corresponde a /k/ de las demás lenguas tucano. Se trataría de un caso de fonologización por escisión del fonema /k/ que pudo haber tenido realizaciones palatales entre sus alófonos:





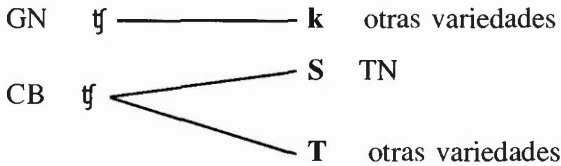
/tʃ/ aparece seguido y precedido de las diferentes vocales de la lengua:

«danta»		«loro»	
GN	otras variedades	GN	otras variedades
watʃi	weki	watʃo	weko

-En cubeo /tʃ/ corresponde a /s/ del tanimuca y a /t/ de las demás variedades Tucano:

«avispa»						
TN	CB	SR	TC PS YR TY	GN	PR	
			BR TT CR MC BS			
~usia	utʃia	uti	utia	tiroa	utiro	

Correspondencias del fonema /tʃ/



## 2.5 EL FONEMA /p/

Las variedades bará, tuyuca y tanimuca<sup>4</sup> presentan p,  $\phi$  en variación libre. /p/ no existe en barasana y macuna, en los que se confunde con /h/.

Es posible postular la realización fricativa  $\phi$  como una etapa intermedia en la evolución de /p/ a /h/.

$$p \longrightarrow \phi \longrightarrow h$$

«espina»							
TC	PR TR	CR	YR PS CR TT	SR	GN	PR	
	upi		opi	gupika	piri	ipidi	
BR TY		TN		BS	MC		
u $\phi$ i upi		o $\phi$ ia opia		guhia	guhiga		

<sup>4</sup> El letuama constituye una variante dialectal del tanimuca. En esta variante la realización bilabial oclusiva sorda es más frecuente que la fricativa.

## 2.6 EL FONEMA /g/

Aparece en todos los contextos en las variedades desano, siriano, macuna y barasana. En tucano, guanano, piratapuyo, bará, tuyuca, yurutí, pisamira, tatuyo y carapana, /g/ sólo aparece en posición interna. Dicho fonema no existe en las lenguas cubeo y tanimuca.

### Correspondencias del fonema /g/

- Se encontraron dos correspondencias del fonema /g/: /k/ y Ø
- El fonema /g/ corresponde a /k/ del cubeo en todos los contextos. En tanimuca el fonema velar sonoro corresponde a /k/ en posición intervocálica.
  - En inicial de palabra las demás variedades tucano presentan /k/ y Ø como correspondencia del fonema /g/ del desano, siriano, macuna y barasana.

### Posición inicial

g	k	Ø
SR BS	CB TN TC GN PR	CR BR TN TC
DS MC	BR TY YR PS TT	GN PR TY YR PS

### Posición interna

k	g
CB TC	demás variedades

### «hueco»

MC BS	SR DS	PR PS TC TY YR	TN	CB	TT CR BR
gohe	gobe	kope	ko <del>φ</del> ea	kobe	ope

## 2.7 EL FONEMA /r/

La mayoría de las variedades Tucano presentan /r/ únicamente en posición intervocálica. Solamente las variedades tatuyo, carapana, barasana, macuna y tanimuca presentan /r/ en inicial de palabra.

### Correspondencias de /r/ en posición inicial:

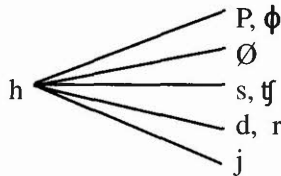
r	h	d
TT CR BS MC TN	CB	demás variedades

«ríó»

TN	MC	BS	CR TT	CB	TC GN PR BR TY YR PS DS SR
riaka		riaga	ria	hia	dia

## 2.8 EL FONEMA /h/

Desde el punto de vista evolutivo el fonema /h/ presenta especial interés en las lenguas Tucano-Orientales. Dicho fonema hace parte de todos los sistemas fonológicos y muestra correlaciones en sus correspondencias con otros fonemas de las lenguas. Las siguientes son las correlaciones fonológicas de /h/.



Podrían postularse dos orígenes diferentes del fonema /h/:

- h como posible fonema de la protolengua y que existe en las 15 variedades Tucano-Orientales
- h que corresponde a la pérdida de los fonemas /s/ o /p/ y que podría explicarse por un proceso de debilitamiento de dichos fonemas. En tanimuca [φ] funciona como variante libre de p y se encontraron en esta lengua casos de variación libre [φ], [h], lo que implica que esta lengua podría estar evolucionando hacia la pérdida del fonema y su confusión con /h/ como en barasana y macuna.

## 2.9 CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS

Las lenguas cubeo y tanimuca muestran características específicas no compartidas por otras variedades Tucano:

El cubeo presenta dos realizaciones del fonema /j/:

- [j] en inicial de palabra
  - [δ] en posición intervocálica en contacto con las vocales bajas
- Ninguna otra lengua Tucano posee esta variación alofónica.

«murciélago»

CB	otras lenguas
oðowa	ojo

«culebra»

CB	otras lenguas
aða	aja

El tanimuca se diferencia de las demás variedades Tucano por no presentar el fonema /i/. En esta lengua, dicho fonema se confunde con /i/ (y en algunos casos con /u/).

«usted»

~bi?~i	~bi~i	~bi?~i
TC GN PR DS SR	TT CR BS MC CB BR TY YR PS	TN

### 3. CERCANÍA LINGÜÍSTICA Y PROCESOS EVOLUTIVOS

Los procesos fonológicos presentados permiten plantear la existencia de una mayor cercanía entre los siguientes grupos de idiomas:

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1. tucano y piratapuyo | 4. desano y siriano   |
| 2. yurutí y tuyuca     | 5. barasana y macuna. |
| 3. tatuyo y carapana   |                       |

Las variedades pisamira, bará y guanano comparten características fonológicas con las variedades de los grupos propuestos.

El cubeo y el tanimuca presentan realizaciones fonológicas que los diferencian de los demás idiomas Tucano.

El guanano presenta el inventario de fonemas más amplio: oclusivas sordas simples y aspiradas, oclusión glotal y tʃ, además de los fonemas comunes a las demás variedades comparadas. El inventario de fonemas más reducido lo constituyen el tatuyo, el bará, el barasana, el macuna y el cubeo, con solamente 10 fonemas consonánticos.

Los principales procesos evolutivos de los idiomas Tucano-Orientales están definidos por la presencia o ausencia de los fonemas /p/, /g/, /ʔ/, oclusivas aspiradas (ph, th y kh) y /s/.

#### 3.1 SISTEMA FONOLÓGICO COMÚN A LAS VARIEDADES TUCANO-ORIENTALES

Los siguientes fonemas son comunes a todas las variedades tucano-orientales habladas en la actualidad:

CONSONANTES:				VOCALES:	
b	t d		k	i	u
w		j	h	e	o
	r			a	

Todas las vocales presentan realizaciones orales y nasales con valor fonémico.

## CORRESPONDENCIAS FONOLÓGICAS Y GRUPOS DE LENGUAS

oclusivas aspiradas	ph th kh GN (DS) TC PR TY BR	p t k otras variedades
oclusiva glotal	? GN TN PR TC SR DS	∅ otras variedades
fonema s	s TC GN PR TY YR PS BS MC DS SR	h h tʃ t TT BR (CR) PS TN
fonema tʃ	tʃ GN	k otras variedades
fonema tʃ	tʃ CB	s t TN otras variedades
fonema p	p TC GN PR YR PS DS SR CB TT CR	p φ h TY BR TN BS MC
fonema ɨ	i (u) TN	ɨ otras variedades
fonema g (inicial)	g DS SR MC BS	k ∅ otras variedades
fonema g (entre vocales)	k CB TN	g otras variedades
fonema j (entre vocales)	ɖ CB	j otras variedades
fonema r (inicial)	r TT CR BS MC TN	h d CB otras variedades

## REFERENCIAS

- ARDILA, O. (1991). 'Las lenguas Tucano-Orientales: elementos para un trabajo comparativo'. En **Lenguas indígenas de Colombia: memorias**, Bogotá, Universidad de los Andes.
- (1993). 'Las lenguas de la subfamilia Tucano-Oriental: estado actual y perspectivas de investigación'. En **Estado actual de la clasificación de las lenguas indígenas de Colombia**, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- (1995). 'Cercanía lingüística entre las lenguas Tucano del Pirá-Paraná: aspectos lexicales y fonológicos'. En **Forma y Función** núm. 9, Universidad Nacional de Colombia.
- BARNES, J. y TAKAGI, S. (1976). 'Fonología del tuyuca'. En **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos III**, Lomalinda, Editorial Townsend.
- BRANDUP, B. y NAGLER, C. (1979). 'Fonología del siriano'. En **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos III**, Lomalinda, Editorial Townsend.
- GÓMEZ, E. (1980). 'La nasalité en tatuyo: phonologie ou morphologie?' En **Amérindia 5**, Paris, A.E.A.
- (1982). **De la forme et du sens dans la classification nominale en tatuyo**, Paris, Editions de l'ORSTOM.
- GONZÁLEZ DE PÉREZ, M. (en prensa). 'Bases para el estudio de la lengua pisamira'. En **Lenguas indígenas de Colombia: una visión descriptiva**, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- KAYE, JONATHAN (1970). **The Desano Verb: Problems in Semantic, Syntax and Phonology**, Columbia University, Ph.D. Thesis.
- (1972). 'Nasal Harmony in Desano'. En **Linguistic Inquiry 2**.
- KLUMPP, J. y DELORIS (1973). 'Sistema fonológico del piratapuyo'. En **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos II**.
- METZGER, R. y L. DE (1973). 'Fonología del carapana'. En **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos II**.
- SALSER, J.K. y N. DE (1976). 'Fonología del cubeo'. En **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos III**.
- SMITH, R. y C. (1976). 'Fonología del barasano del sur'. En **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos III**.
- SMOTHERMON, J. y FRANK PAUL, J. (1995). **Bosquejo del macuna**, Bogotá, Instituto Lingüístico de Verano.
- STOLTE, J. y N. DE (1976). 'Fonología del barasano del norte'. En **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos III**.
- STROM, C. (1992). 'Retuara Syntax'. En **Studies in the Languages of Colombia 3**, Dallas, the Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.
- WALTZ, N. y WHEELER, A. (1972). 'Prototucanoan'. En **Comparative Studies in Amerindian Languages**, The Hague, Mouton and Co.
- WALTZ, N. y C. DE (1972). 'Fonología del guanano'. En **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos I**.
- WELCH, B. y WEST, B. (1972). 'Sistema fonológico del tucano'. En **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos I**.